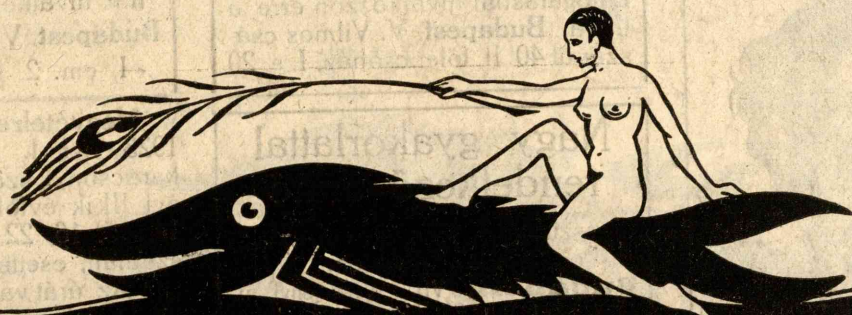


451357

IX. évf. 34. sz.

Timișoara, 1931 augusztus 25

Ára 20 lei, 3 kč., 8 dinár, 2.50 lira
Bucarestben: 25 lei
Párisban : 2 fr. 50 cent
Berlinben : 50 Pfennig
Londonban : 1/2 angol shilling



IKAVIAIR

A MODERN EMBER KULTURÁJÁVAL, HALADÁSSAL, MŰVÉSZETTEL ÉS A MODERN ÉLET PROBLÉMAIVAL FOGLALKOZÓ HETILAP



Ó p i u m

3 nap alatt eltűntett: szeplőt, májfoltot, pattanást VIOLA krém-szappan. Készíti Weiss Sándor gyógyszerháza Dóm-tér 9



Maison Perák

női fodrász szalon, Timișoara
Belváros, Lloyd-sor 4. sz. (34)

Kitűnően masszírozok
Fogyó - gyögymasszás!

Budapest

Pannónia ut 21. I. 1. 35

Jugoszlávia

területén levő olvasóink figyelmét felhívjuk, hogy a Bán-dor könyvek 3-ik száma, KATO, MINT ASSZONY, megrendelhető mindama helyeken, ahol a lapot szokták rendszeresen megvásárolni és ára 35 Dinár. De utánvét mellett küldi jugoszláviai fiókkiadóhivatalunk is: „Medjunarodni Prometni Novi-ski i Ogl. Zavod D. D. Subotica, 2.”

Ugyancsak megrendelhető fiókkiadóhivatalunknál vagy az egyes elárusító helyeken a Bán-dor könyvek 1. és 2-ik száma, Kató, egy urileány története, ára 35 Dinár és Vera naplója, fényképekkel, ára 70 dinár. Kérjük tehát Jugoszlávia területén levő olvasóinkat, hogy könyvrendeléseiket közvetlenül a fenti helyeken tegyék meg.

Ha Pestre jön

okvetlen keresse fel saját szalonjában manikűröző és masszírozó **szép, fiatal, csinos urhölgyet.** Látogatásnál hivatkozzon erre a lapra. **Budapest, V. Vilmos császár ut 40 II. főlépcsőház, I. e. 20**

Nagy gyakorlattal rendelkező urinő

masszíroz. Soványító és gyógy-masszázst végez.

Budapest, VII. Wesselényi u. 22. sz. I. em. 23. Lépcsőház (42)

Fiatal urinő

ügyesen manikűröz és masszíroz hölgyeket és urakat. Látogatásnál hivatkozzon erre a lapra.

Budapest, VI. ker. Kazár utca 16 I. em. 2. lépcsőházban (36)

Megvételre keressük lapunk 1923 évi I. esztendejének 44-ik karácsonyi számát, továbbá 1925 évi III-ik évfolyamának 2, 11, 12, 14, 15, 16, 22, 23, 31, 35 és 52-ik számait, esetleg ez év teljes kötetét. Az árát vagy készpénzzel fizetjük meg, vagy hasonló értékben könyvekkel cseréljük ki.

MAJTHENYI KÁROLY

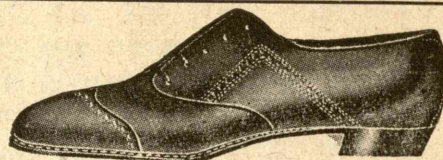
vízvezeték, villany- és csatornázás szerelő

Telefon 11-29 Timisoara, III. Doja u. 6 Telefon 11-29

Elvállal vízvezeték, csatornázás és villanyszerelés, házteléfono és gáz-kályhajavítást, berendezést és mindenféle lakatos munkát szolid áron.

Tavaszi és nyári divatcipők
Rácz Andrásnál

I. Str. Primăriei 8.



MARTIN J.

Férfi és női fodrász, hajfestés és manikűr-szalón.
Timișoara, IV. Kossuth Lajos ucca 21. szám.

Hotel „Astoria” szálloda

Timișoara, I. Corvin Mátyás u. 8. Néparuház-zal szemben

Timișoara legelegánsabb, legolcsóbb ujonnan berendezett szállodája

— Fővárosi kényelem! — Minimális szobaárak! —

A szálloda földszinti termeiben mérsékelt árakkal Cafe-Restaurant. 31/46



Őszi ujdonságok
Női filc- és bársonykalapok minden színben és minőségben meglepő olcsó árak mellett.

Férfi kalapok nagy választékban:

Tuvicsák kalapszalón

TIMIȘOARA, Gyárváros, Fő ucca, 25. szám
Mercur mellett

Burberrys Ltd.

ANGOL SZÖVETEK

utolsó divat szerint csakis a gyári lerakatnál:

Timișoara, Belváros, Jenőherceg tér
Piata Libertății.

a legjobb minőségben és dus választékban,

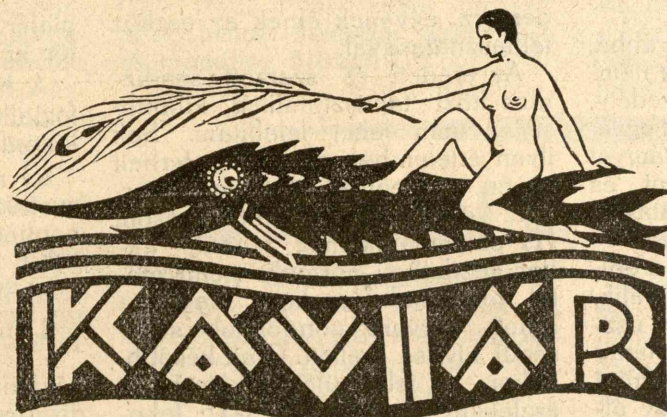
42

Szerkesztőség és kiadóhivatal

Zimispára, Gyárváros,
Vadászerdei alé 54

Hirdetési tarifa:

Hasábmiliméterenként 4 lei,
apróhirdetés szavanként 6 lei
Külföldi hirdetési díjak előre
fizetendők.



Előfizetési árak 1/4 évre:

Magyarországon 10 pengő
Romániában 240 lei

Külföldön máshol egynegyed évre
300 lei, mely összeg postautal-
ványon a kiadóhivatal címére
küldendő be.

Magyarországi előfizetőink kér-
jenek póstabefizetési lapot.
(Válaszportóra bélyeg melléke-
lendő.)

— Megjelenik minden héten, kedden —

Főszerkesztő:
DINNYÉS ÁRPÁD

Felelős szerkesztő:
BEN GIT

Szerkesztő:
BÁN - DOR

Tanulmányok a szexuális életből

A nemi ösztön perverziója

Irtá: **Dr. Krafft-Ebing**

Szexuális képzetköröket perverz jellegű érzések kísérnek, amennyiben oly képzetek, melyek máskülönben kellemetlen undor-érzésekkel szoktak járni, ilyenkor kéjérzést támasztanak és ezek oly szorosan és erősen kapcsolódnak amazokhoz, hogy indulatuk magasságára emelkedhetnek. Ennek gyakorlati eredménye: a perverz műveletek (a nemi ösztön perverziója). Ezek annál könnyebben mehetnek végbe akkor, ha az indulatig fokozott kéjérzések az esetleg még fenálló ellenképzeteket megfelelő kellemetlen érzések gondolatban való előidézésével elnyomják, s különösen akkor, ha a morális, esztétikai és jogi érzéknek csökkenése vagy teljes hiánya következtében ilyen gátló képzetek egyáltalán nem is támadnak.

Perverznek a nemi ösztönnek mindazon megnyilvánulásait kell minősíteni, amelyek — bár alkalomadtán a nemi kielégítés természetes módon megy végbe — nem felelnek meg a természet, helyesebben mondva a fajszaporítás céljainak.

A nemi ösztön perverzióját — mint az alább ki fog derülni — nem szabad a nemi művelet perverzítésével felcserélni, mert ezt nem psychopathologias körülmények közt lehet észlelni. Hogy betegség (perverzió) és terheltég (perverzitás) közt különbséget te-

hessünk, ismernünk kell a szereplő személy összegyéniségét és perverz tetteinek indokát.

A nemi ösztön perverziója kórosan fokozott nemi ösztönnel kombinálódhatik. Ilyenkor bizonyosan szexuális aktusok képezik a perverzió tárgyát. A nemi kielégítés perverz jellege vagy a másik nemi való kielégítésre, vagy pedig a saját neménélkövetelt nemi fajtalanzkodásra irányul. E szerint a tárgyalandó anyagot is két részre oszthatjuk, mint a nemi élet perverziójának két nagy csoportjára.

Szadizmus. Aktiv kegyetlenkedés és erőszakoskodás kéjérzéssel egybekapcsolva.

Ezen anomália tüneteivel már gyakran foglalkoztunk lapunkban, itt csupán azt emlíjük meg fel, hogy a kéjérzés és a kegyetlenség gyakran lépnek fel együtt. Minden rendbeli írók utallak erre.

Ball „St. Anne” klinikájából egy rendkívül erős epileptikus egyénről említi, hogy koitus közben társnőjének orrát széjjelharapta és ennek egyes részeit lenyelte.

Ferriani egy fiatalemberről azt beszéli el, hogy koitus előtt verekedett kedvesével, koitus közben csipte és harapta őt „mert máskülönben nem élvezett”. Egy napon panasszal jött hozzá a leány, mert erősen megsebesítette.

„Über Lust und Schmerz” c. értekezésében a szerző egyenesen utal már a kéjérzés és gyilkossági vágy közti összefüggésre. Hivatkozik e tekintetben az indiai mythosban szereplő Siva és Durga esetére, a kéjes misztériumok által kísért emberáldozatokra, a pubertás idején a nemi ösztönökkel együtt fellépő öngyilkossági iránt érzett hajlandóságokra, utal azon esetekre, amelyekben a nemi élvezet kielégítésének beteges vágya ostromlásban, csipésben, a genitáliák véresre szurásában nyilvánul meg.

Lombroso is számos példát hoz fel gyilkossági vágy fellépéséről, fokozott nemi kéjérzés mellett.

S fordítva, ott, ahol a gyilkos ösztön van felcsigázva, következményeképp kéjérzés lépett fel, Lombroso fent idézett munkájában a Mantegazza említette ama tényt hozza fel, hogy a katonákban a zsákmányolással való pusztításhoz rendszerint állatias kéjérzés társul.

E példák kifejezetten kóros esetekben mutatnak átmenetet.

Ha a kéjes érzés és kegyetlenség közötti kapcsolatot magyarázni próbáljuk, akkor azon quasi még normális esetekből kell kiindulnunk, midőn egy különben normális, de nagyon ingerlékeny egyén a kéjérzés tetőfokának pillanatában karmol és harap, az erő e megnyilvánulásai közönségesen a

harag következményei.

Tekintetbe kell vennünk továbbá, hogy a szerelem és a harag nemcsak a két legerősebb szenvedély, hanem a testileg erős indulat egyedüli formái is. Mindkettő tárgyát hatalmába igyekszik keríteni és természetszerűleg testi behatással akar erejének érvényt szerezni.

E szempontból ítélve meg a dolgokat, könnyen érthetővé válik, hogy a kéjézés oly tettekre ösztönöz, melyek különben a harag kifolyásai. A kéjézés épugy, mint a harag, az exaltáció egy-egy állapota, s olyan ösztönt vált ki az illető fölizgató objektummal szemben, hogy lehetőség szerint a legintenzívebb módon reagáljon.

Az efajta szadisztikus cselekedetek a férfinél, kinél sokszorta gyakoribbak, mint a nőnél, a physiologiai körülmények folytán meg egy másik erős indító okra is találunk. A nemi érintkezésben a férfinak aktív, ugyszólván támadó szerep jut, míg a nő passzív viselkedik, mintegy védi magát. A férfit hatalmas inger izgatja, hogy a nőt magának meghódítsa, legyőzze és a szerelmi életben nagy jelentőséggel bír a nő szelidsége, aki a megadás pillanatáig védekező álláspontot foglal el. A férfi normális körülmények között ellentállást lát maga előtt, melyet le kell győznie, ezért adta neki a természet a támadó karaktert. Ez a támadó jelleg azonban kóros viszonyok között mértéktelenné nőhet s oly ösztönné fajulhat, mely vágyának célpontját korlátlanul hatalmába akarja rejteni.

Természetesen nem okvetlenül szükséges és szabályszerű, hogy a szadisztikus egyén ösztönének ezen alakulásáról tudomással bírjon. Ő rendszerint csak a vágyat érzi, hogy a másik nemet kegyetlen és erőszakos cselekedetet vigyen véghez, mert tudja, hogy ezek kéjes érzelmeket keltenek benne. Ez adja meg az ösztönt, hogy ezen műveleteket meg is valósítsa.

Ha a kegyetlenség érzete és a kéjézés között kapcsolat áll fenn, akkor nemcsak a kéjes szenvedély kelti fel a kegyetlenség ösztönét, hanem viszont is: kegyetlen tettek szemlélete, vagy csak gondolata nemi izgalmat hoz létre, s

perverz egyének élnek az eszköz felhasználásával.

Az eredeti és szerzett szadizmus közt tapasztalatilag különbséget nem lehet felállítani. Sok ilyen értelemben eredetileg terhelt egyén mindent elkövet, hogy perverz ösztönének ellentállhasson. Ha potenciájuk még fennáll, akkor kezdetben normális nemi életet folytatnak, gyakran magukba fojtott perverz gondolatok segítségével hívása mellett. Csak később, mikor a felmerülő erkölcsi és esztetikai ellenmotivumokat fokozatosan legyőzték, s többször meggyőződtek arról, hogy a nor-

mális aktus őket nem elégíti ki, tör ki a kóros ösztön.

A Kaviár következő számaiban foglalkozni fogunk a szadizmus különféle fajaival és pedig:

- a.) mikor a fokozott kéjvágy kegyetlenkedésben nyilvánul: anthrophagia
- b.) hullagyalázók (nekrophilák)
- c.) nők kinzása
- d.) női személyek beszennyezése
- e.) egyéb erőszak elkövetése nőkkel szemben. Szimbolikus szadizmus
- f.) eszményi szadizmus
- g.) a nő szadizmusa

Férj és feleség

Irta: Ifj. Kubán Endre

(Megszokott polgárikenyellel berendezett lakás. Hálósoba: két ágy, két éjjeliszekrény, rajta egy-egy pohár víz, ágyak előtt gondosan kikészített papucs. A férj és a feleség mindegyik a maga ágyában fekszik és olvas. A férfi ujságot, színes folyóiratot, ahonnan fokozott figyelemmel bámulja meg a mezetlen testüket mutogató színésznőket, míg a feleség tipikus francia erotikus regényt olvas, amelyeknek főkelekük az életből oly jól ismert háromszög: a felszarvazott férj, a kalandokat kereső asszonybestia és végül az élvhajász lovag, aki majdnem annyira áldozat, mint a férj, aggancsok nélkül van tudniillik, de neki sincsen pénze, mert önagysága, minden utjába kerülő férfit lekiismeretfurdalás nélkül megkoppaszt.)

Feleség: (Megunja már az olvasását, nagyot ásít úgy, hogy nyújtózkodás közben vakítófehér karja kivillan a hálóing fedezékéből). Na, mára azt hiszem elég volt az olvasásból...

Férj: (Ránt egyet a vállán és fokozott buzgalommal nézi a kom-

binében és csábos mosollyal álldogáló revüasztárt.)

Feleség: Kérlek Artur, azt hiszem, lehetnél rám annyi tekintettel, hogy már abba hagyhatnád az olvasást.

Férj: (Dühösen.) Mindjárt. Amikor te féléjszakákon keresztül égeted a villanyt úgy, hogy kénytelen vagyok elaludni, mert mindig a magas villanyszámlára gondolok, akkor bezzeg nem vagy tekintettel az emberre...

Feleség: Légy szíves ne gorombáskodjál. Elvégre nem azért mentem férjhez, hogy gorombáskodjál velem. Emlékszem volt idő, amikor siettél a lámpaoltással...

Férj: (Sóhajt és szótlanul félretolva a csábító magazint, eloltja a lámpát... Aludni készül.)

A szobában csend van. Mésziről csak szerelmes macskák nyivákolása hallatszik.

Feleség: (Hosszas fészkelődés és mozgolódás után.) Disznóság... Hányszor kértelek, hogy költözzünk el innen. Itt még aludni sem lehet. Egy egész macskaháreme van a Blaunénak és ezek a dögök folyton szerelmeskednek...

Müller

a legszebben tisztít, fest, vasal
Timișoara, Gyárváros

FOG-

huzás	...	Lel	50
tömés	...	"	50
műfog	...	"	100
aranykorona	...	"	400

BERDACH

6 dentist, Timișoara, Belv. Börze-u. 2 l. e. a. 3

Férj: (Dühösen, hogy megint felzavarta az asszony szendergéséből.) Igen. És ebben különböznek az embertől. Hogy folyton szerelmeskednek. Nászéjszakának. Az ember viszont aludni akar, nyugéjszakát kíván. Jóéjt...

Feleség: Artur...

A férj: (A hívásra felébredt, de teteti magát, hogy alszik.)

Feleség: Artur... Artur... (Hirtelen átbujik a férfi ágyába és a férfihez simul.) Majd, amikor az tovább alszik, dühösen rázni kezdi.

Artur ébredj már...

Férj: Mi az...

Feleség: Lépéseket hallottam a szomszéd szobában. Meg kilincsnykorgást. Betörő lesz...

(A férj dühében elfehéredik, de azután megembereli magát, szótlanul feláll, bebujik papucsába és átmegy a jelzett szobába, ahol átkutat mindent. Azután visszajön és ugyanolyan némán visszatér szik az ágyába, a felesége mellé.)

Feleség: Artur... Édes, te igazi hős vagy... (Megcsókolja.)

Férj: Átfogja felesége derekát, visszacsókolja és büszkén mondja.) Persze ez természetes.

Férj: Milyen szép hosszú selymes a szempillád... (Föléje hajol és csókolgatni kezdi feleségének a szemét...)

Feleség: Artur... Artur, mond akarsz?...

Férj: Emma édes... Igen... Kérlek...

Feleség: Ah... Igy... Igen... Mindjárt...

Férj: Igen... Most már jó, csak tedd feljebb... Ide, igen a derekamra...

Férj: Milyen boldog vagyok...

Feleség: Igen... Persze... És te mégis aludni akartál...

Férj: De szerencsénk volt...

Feleség: Szerencsénk... Meny nyiben?

Férj: Hát a betörővel. Ha te nem ébredsz fel és nem vélsz lépéseket hallani, akkor ki tudja, hogy mikor fedezlek fel újra.

Feleség: Igen, persze a betörő... Csakhogy kedvesem én egyáltalán nem hallottam lépéseket...

Férj: Nem hallottál lépéseket?... De hiszen...

Feleség: Igen. Nem hallottam lépéseket, csakhogy meguntam azt, hogy te mindig aludjál és ezt a trükköt ebben a francia regényben olvastam... Hát hasznát vettem... (Férjnek az olvasásról eszébe

jut a képen látott színésznő... Melege lesz, a vér újból buzogni kezd benne. Felesége után nyul, és magához huzza.)

Feleség: (Kellemesen meglepve.)

Mi az Artur? Mi van veled?... Ma nem vagy fáradt? Újból?...

Férj: Igen... Nem vagyok fáradt... Most én hallom a betörőket...

Erkölcstükör

Piesting község csendőrsége tartóztatta és a wienenneustadi ügyészség fogházába szállította Bart János negyvenhatéves kovácssegédet egy bűncselekmény miatt.

A kovácssegéd leánya mult év szeptemberében megfojtotta újszülött kisfiát.

A gyilkos anya büntettét felfedezték s a leány akkor azt állította, hogy egy fiatal parasztsuhanc a megölt gyermek természetes apja. A parasztsuhanc elbujdosott s később jelentkezett a rendőrségen, ahol előadta, hogy tényleg ő volt az apja a gyermeknek, azonban arról nem tehet, hogy Barth Emma meggyilkolta a gyereket. A faluban az eset után suttogni kezdtek, hogy nem is a parasztsuhanc a gyermek apja, hanem a leány tulajdon édesapja, Barth János.

A kovácssegédet vallatóra fogták és beismerte, hogy hosszú időn keresztül kinozta leányát, amíg végül is magáévá tette. Amikor a leányon az áldott állapot jelei mutatkoztak, a kovácssegéd arra kényszerítette, hogy a parasztsuhannal viszonyt kezdjen s így történt azután, hogy a fiatal parasztyerek jelentkezett, hogy ő az apja.

Az elkeseredett falubeliek megakarták lincselni a bűnös kovácssegédet.

Ne okozzon gondot,

ha ollója, borotvája nem vág, hanem hozza el és azonnal megjavítom. Olcsó, gyors és pontos munkát végzek:

ALEX. KOMANCSEK

műköszörüs

7

Timișoara, II. Háromkirály u. 31

Bárki mindent kap

teljes megelégedésére és biztos jó eredményt ér el, ha most ősszel szükségletét jácint-, tulipán- és egyéb pompás virághagymákban Hollandiából, továbbá tözelék-, virág- és mezőgazdasági magvait, növényeit, legnemesebb rózsáit

Mühle Árpád

cégnél, udvari szállító, magkereskedés és kertészeti telepén, **Timișoara**, III. yr.

(Alapított 1875)

[E-42]

szerzi be. Árjegyzék kívánatra ingyen és bérmentve.

A modern élet gyötrelme

A fejfájás

Irla: Dr. Feldmann, Dr. Stekel

Kivonat a tartalomból: Fájdalommal járó gyönyör — Kéi elmélet — Hypochondria — Nemi felvilágosítás — Lelki és szervi fejfájás — A fájdalom mint erkölcsvédő — Egy 23 éves leány fejneuralgiája — Menstruáció — Éva házassága — Nemi hidegség viszonya az apához — Homosexualitás — Migren és szénaláz.

A tartalmas kötet bérmentes küldéssel együtt Pengő: 5. — mely összeg a megrendelésekor átutalandó. Mengrendelhető:

Mai Henrik és Fia, Budapest.

IV. Múzeum körut: 35.

Kérje ingyen könyvárjegyzékünket!

IGIENA

fest, mos, tisztít

A 11. számú hotelszoba

Irtta: Guy de Maupassant. — Ford.: Szösze.

Hogyan! Ön nem tudja, hogy Amandon elnököt miért helyezték át? Egyébként ő maga sem értesült róla. Különös történet. Bizonyára jól emlékszik még Amandon asszonyra, arra a csinos, kis barna jelenségre, akinél bájosabbat Tauhuis-le-Longon évtizedek óta nem láttak. Arra is emlékszik, milyen közbecsülésben állott, jobban szerették mint bárkit a városban és fogadó estélyein a legelőkelőbb urak csókolták hófehér, arisztokrata kezét. Elegáns volt és kacér, de csak abban a mértékben, amilyenek egy vidéki városban a társadalmi formák betartása mellett a legszebb asszonynak lennie szabad. Madame Amandon tipikus asszony volt és senki sem sejtette volna, hogy az élete nem olyan tiszta, amilyen kristályosnak mutatkoztak meleg, becsületes szemei.

Kiváló trükkje volt, asszonyi raffinériával bogozta a szerelem hálóját. Kedveseit a hadseregből válogatta, a három évre bevonuló ezred tisztikarának 30—40 év közötti tagjait szemelte ki kedvteléseire számára. A városba érkezett ezred tisztjeinek személyi adatait hamarosan jobban ismerte, mint maga a parancsnok és aki alkalmasnak látszott, kik véleménye szerint kegyeire aspirálhattak, azokat meghívta estélyére és alapos szemle után a megfelelő hadfinak tánc közben buja odasimulással, kezének jelentős megszorításával olyan határozottsággal adta tudtára választását, hogy gyáva fajankónak kellett lennie annak, aki varázslatos nézésű szemeitől és parázna bőre illatától elkábitva, még ott helyben találkáért ne esedezett volna. Hetekig remélt és rajongott a megbabonázott férfi. Amandon asszony ugyanis ezt az időt arra használta fel, hogy választottjáról minden tekintetben tiszta képet nyerjen, kielégítetlen asszonyisága főleg arra volt kíváncsi, hogy a szerelmi szolgálatok terén éppen olyan derék katonája lesz-e neki, amilyen kiváló harcosa hazájának.

És valamelyik estélyen, amikor a vitéz végső rohamra szándékozik menni, észrevétlenül a fülébe sugja: „Kedden este 9 órakor menjen az Aranycsikó szálloda

11-es számú szobájába és érdeklődjék Clarisse kisasszony után. Várni fogok magára, de legyen civilben.” Nyolc év óta ebben a szállodában butorozott szobát bérelt. Az eszme első kedvesétől származik és miután céljainak kitűnően megfelelt, továbbra is megtartotta. Ön azt kérdi, hogy soha sem jöttek rá Amandon asszony hotelbeli látogatásaira? Soha, senkisé! Az asszonyi furfang itt is kiutat talált Számos jótékonyági egyesületnek volt a tagja és férje, aki ezt jó szíve javára írta, szívesen látta foglalatosságait. Ha tehát találkára igyekezett, a cseleedség jelenlétében ilyenféle megjegyzést tett:

— Ma este az aggodat támogató intézmény gyűlésére megyek és utána flanel-kendőket varrogatunk.

És valóban, este 8 órakor megjelent a gyűlésen, de csakhamar eltávozott. Egy néptelen utcában levetette fejéről a kalapot, kendőt kötött, kötényt tűzött és szobaleány módjára billegve, legényekkel kacérkodva sietett tovább. Az Aranycsikó fogadóban tudták, hogy Clarisse kisasszony ma éjszaka a test gyönyöreinek áldoz. De tudták azt is, hogy soha két egymást követő napon találkára nem jön, mértékletesnek tudták, valójában pedig Amandon asszony csupa óvatosságból kerülte el az egymást követő randevukat.

Varangelles kapitány az elnöknek új választottja dobogó szívvvel, a pásztoróra elképzeléseitől ajzott vággyal sietett kedden este 9 órakor az Aranycsikó szállodába és mindkét részről a választás eredményével annyira meg voltak elégedve, hogy kivételképen a következő napra is légyottot beszéltek meg.

Az elnök ur, miközben az asszony cicomázta magát, odavetöleg azt mondotta, hogy a környéken állítólag a kolera ütötte fel a fejét. Azonban egyikőjük sem tulajdonított különösebb jelentőséget a mende mondának. Akárcsak Troveau mester, az Aranycsikó szálloda tulajdonosa, aki aznap számos idegen vendégnek adott szállást. Egy utazót végül a feleségével való megbeszélés után

Clarisse kisasszony szobájában helyezett el, miután közösen megállapították, hogy a kisasszony szerelmi szomját előző napon bőségesen kielégítette. A vendég másnap tíz órakor sem kelt még fel, s amikor Troveau mester a szobájába benyitott, holtan találta ágyában. A fehérbőrű ember színe feketévé változott és így majdnem bizonyosra vették, hogy a kolera látogatott el szállodájukba. Kitűnő üzleti észjárással rögtön tisztában voltak azzal, hogy a haláleset felfedezése egyértelmű volna szállodája tönkremenetelével, miután senki sem akadna, aki álomra hajtaná a fejét olyan házban, ahol a halál a kolera csontos ujjával kopogtatott be. Nemi ellenszolgáltatás fejében a hivatalos halottkém beleegyezését adta abba, hogy az éjszaka folyamán az amugy is ismeretlen és idegenből származó szerencsétlent észrevétlenül elszállíttassék. A hullát tehát letakarták, a függönyt az ágy elé huzzák és rázárták az ajtót.

Este 9 órakor érkezett Amandon asszony. Örült, hogy kivételes látogatását senki sem vette észre. Ajtót nyitott. Gyertya égett az asztalkán. A kapitány már az ágyban fekszik... még a függönyt is behuzta! — gondolta:

— Egy pillanatra kedvesem, azonnal jövök.

És lázas sietséggel vetkőzni kezdett. Elhajította cipőjét, ruháját türelmetlenül lerángigálta, a székre dobta, minden ruhadarabtól megszabadította parázsló testét és egyetlen szökéssel az ágyba ugrott. Várt. A férfi egy szót sem szólt, bizonyára alszik, gondolta Amandon asszony.

— Szép kis lovag! — mormogta magában. Éhes csókkal tapadt a testére. És amikor még mindig nem akart felébredni, legbiztosabb ébresztőként hirtelen odanyult a férfinak... Ez a hideg petyhüdt testrész megborzongatta... Egy halott!

Ijedt sikoltással menekült a folyosóra. Az emberek előkerültek szobáikból és kíváncsian tudakolták a történeteket. Az asszony félmeztelenül szaladgált a folyosón, amikor váratlanul szemben találta magát Varangelles kapitánnyal.

Odaszaladt hozzá, a keblére borult és nem tudta már, hogy féljen-e a halottól, vagy örüljön a kapitány életének. Közben megérkeztek a hatóság emberei, s miután az egyik vendég azon a véleményen volt, hogy az aszszonynak valami köze van a halálesethez, igazoltatták az elnökét,

aki csak a kapitány kezességének köszönhetette, hogy a letartóztatása elmaradt.

És a hatóság emberei nem voltak tulságosan diszkrétek. A következő hónapban Amandon elnök urat előléptették és ennek folytán más városba költözött.

A prostitúció története

— Irta: BÁN-DOR —

Spanyolország.

Jellemző, hogy míg a spanyol arisztokrata nőnek megvolt engedve házasságának első évében, hogy férjével nyitott kocsiban megjelenhessen, addig a kevésbé előkelők csak zárt kocsikban járhattak, melyeknek kicsiny ablaka megengedett ugyan valami csekély kilátást, de őket nem láthatta senki.

A kényszer, melynek a spanyol nők alá voltak vetve, rangjuk arányában emelkedett és legnyomasztóbb természetesen a királynékra nézve volt. Midőn IV. Fülöp második felesége egy ebéd alkalmával elnevette magát az udvari bolond bohóckodásain, tudtára adták, hogy egy spanyol királynénak nem szabad nevetni. Az udvarhölgyek a királyi pár jelenlétében is nyugodtan hallgathatták meg udvarlói szerelmi vallomásait, de a legalázatosabb kedveskedés is a királynéval szemben a legszigorubban, sokszor halállal is büntetett. A spanyol királynéknak még az idegen hercegekkel, akik spanyol hercegnőket akartak feleségül venni — sem volt megengedve tolmács nélkül más nyelven, mint spanyolul beszélni.

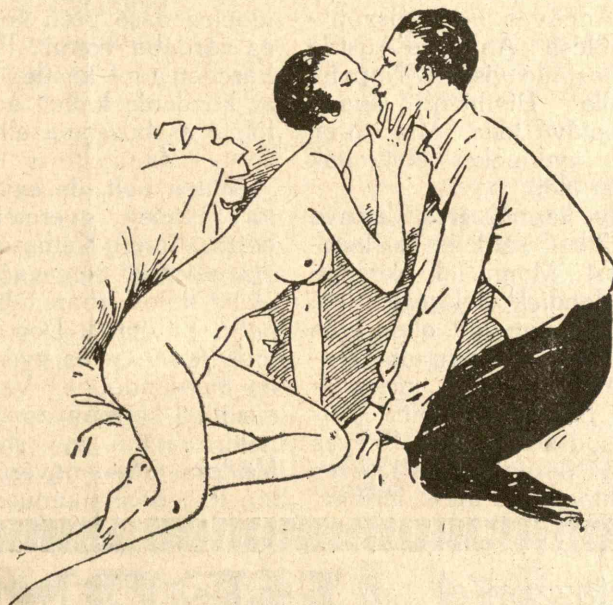
S habár a spanyolok asszonyaitkat szinte keleti elzárttságban tartották, mégis nagyra becsülték a női nemet. Senki sem kapott valamit egy hölgytől, vagy adott át neki, hogy le nem térdelt volna és elég volt, ha egy hölgy dicsért valamit, hogy tulajdonosa kötelességének érezze felajánlani neki.

A XIV. Lajos alatti erkölcsök befolyása Spanyolországban is éreztette hatását, midőn a „Napkirály” unokája V. Fülöp az utolsó Habsburg halálával megüresedett trónra lépett. De ez a tény sokkal kevesebb változást hozott, mint remélték. Az udvarhoz ke-

gyázott, s aki ezt a féltékenységet szintén hasonlóval viszonzta. Megtörtént, hogy egy spanyol tiszt, nem is előkelő származású, az udvar egyik hercegnőjét a hajánál fogva vonzolta körül a szobájában, mert féltékenységet felkeltette.

A maitresse divat a spanyol udvarban soha sem érte el azt a fokot, mint máshol és az uralkodóház erkölcstelensége csak az utolsó időkben nyilatkozott meg két királynő kicsapongásaiban.

V. Károlynak tudvalevőleg két törvénytelen gyermeke volt, kiknek neve híressé vált. Don Juan d'Austria, a lepantói győző és Pármai Margit, aki Németalföldet kormányozta okosan és erős kézzel. „Don Juan anyjának igazi nevével — olvasható egykori feljegyzésekben — Habsburg ház szerelmi hölgyének és gyermekeinek nevével még ma sincsenek tisztában. Némelyek azt hiszik, hogy egy brüsszeli pék felesége, vagy egy mosónő volt, mások cáfolják ezt és bizonyítják, hogy Don Juan anyja egy nagyon szép flandriai grófnő volt, Blombergh Barbara, aki később egy bizonyos Reguelhez ment nőül. Mások viszont, akik nem hittek e titkolódzásban, magát a császárt gyanúsították meg, hogy ezt a fiut saját nővérével, Mária özvegy magyar királynéval nemzette és csak a világ félrevezetésére tették Blom-



Csak titokban ...

berghet a helyére. Voltak olyanok is, akik a császár leányát Pármai Margitot tartották Juan anyjának. Magától értetődik, hogy ezt a vérfertőzést senki sem merete szemére hányni a szegyenkező császárnak, azért tehát elfogadták azt a legujabb megoldást: V. Károly a szép Dianával, a flandriai grófnővel nemzette a sokat emlegetett herceget és csupán annak kiméltése végett neveztek meg egy szegény német tiszt leányát Blombergh Barbarát, a fiu anyjaként.

Ez a Diana II. Henrik király természetes gyermeke volt, később Farnese Orazio herceg felesége.

Don Juant rögtön születése után egy Lüttich melletti helység gazdag pásztorához adták azzal az utasítással, hogy mint saját gyermekét munkára nevelje. És midőn a császár leköszönése után vizsztatért Spanyolországba, magához vette Juant is és fiának Fülöpnek adta át további nevelés végett. Károly császár nagyon szerette őt és papnak szánta, de a fiu inkább a katonai pályára érzelt hivatást. Hőstettei ismeretese és tudjuk, hogy 1578-ban a namuri táborban halt meg 33 éves korában. Holttestét darabokra vágva szállították Franciaországon keresztül titokban Spanyolországba, hol újra összevarrták, közszemlére tették, azután apja mellé temették a királyi sírboltba.

Nem nőült meg soha, de midőn II. Fülöp féltékenységből Malta szigetére küldte a törökök ellen, viszonyt kezdett Madridban a szép Mendoza Annával, mely viszonynak gyümölcse Anna d'Austria volt. Egy hasonló viszony Nápolyban Phalla Dianával Juana d'Austria apjává tette. Mig Juan élt mindkét gyermeket eltitkolták Fülöp király előtt.

V. Károly természetes leánya Margit 1522-ben született a flandriai Vomgest Margit, ki később Jean Vandendick felesége lett. Valóságos amazon volt, okos, erős és már 13 éves korában eljegyezték a két évvel később meggyilkolt Medici Sándor florenci herceggel, másodszor pedig a 16 éves özvegy, apja parancsára a 13 éves Farnese Oktaviohoz ment férjhez.

Kezdetben Margit nem volt elragadtatva e házasságtól és tréfálkozva mondta: „Ügylátszik, az ég engem olyan férfiaknak teremtett, akik nem hozzám valók, mert mikor még csak 12 éves leány voltam, egy 27 éves férjet kaplam, most pedig, mikor már asszony vagyok, egy 13 éves fiut adnak nekem”. Később azonban már meg volt elégedve fiatal férjével, akit egy fiuval is megajándékozott: Farnese Sándorral, aki korának legnagyobb hadvezére volt.

Margit nyolc évig Németalföld helytartónője volt, de Alba bevonulása után Nápolyba menekült. Okos fejedelmű volt, férfias tulajdonságokkal, de mégis nőies természetű.

A hallgatag IV. Fülöp — utolsó király a Habsburg házból — aki sokszor hetekig egy szót sem szólt, számtalan természetes gyermeke közül csak egyet ismert el, kinek anyja Calderona Mária madridi színésznő, annyira megbabonázta a forróvérű királyt már az első fellépésénél, hogy az rögtön megkívánta és magához vezette. Testileg nem volt szép, de nagyon fiatal, kedves és széphangu, elismert kedvese lett a királynak és egy fiut szült neki, akit apja 13 éves korában Don Juan d'Austria név alatt elismert. Calderona, aki korábbi viszonyát Medina de las Torres herceggel nem akarta megszakítani és akit azzal vádoltak, hogy a királyt, később pedig a királynét Mária Annát is valami csunya betegséggel fertőzte meg, lebetegedése után kegyvesztett lett és zárdába vonult. Fia számtalan harcban tűnt ki, de egész életén át küzdenie kellett a királyné gyűlölete és bosszúja ellen, aki később száműzette is.

Nőllen volt, de egy nagyon szép törvénytelen gyermeket hagyott hátra, Anna Katharina Izabellát, egy szicíliai hercegnőtől, aki egész életét kolostorban töltötte.

IV. Fülöpnek Don Juanon kívül több természetes gyermeke is volt, így Fernando de Valez, akit a castilliai kormányzó leánya szült neki, azután egy harmadik fia Mortara márkai nővérétől, s aki belépett a dominikánusok rendjébe

és Malaga püspöke lett.

IV. Fülöp híres testvérenek, Ferdinánd toledo bibornoknak is volt egy természetes gyermeke, Mária, Anna d'Austria, aki egy karmelita kolostorba lépett. Amint látható, a törvénytelen fejedelmi gyermekek-nél gyakran találkozunk a d'Austria családnévvel, amihez meg kell jegyeznünk, hogy az első, aki e nevet viselte, egyike volt I. Miksa császár törvénytelen gyermekeinek, akiről később még beszélni fogunk.

A következő Bourbon dinasztia alatt előtérbe lép a maitresse-gazdaság, itt már államügyekkel is foglalkozva, ami különben ritkán fordult elő, mert az udvari etikett itt is válaszfalat vont. Máskülönben pedig a papok befolyása is sokkal hatalmasabb volt, semhogy egy erotikaszülte hatalmi tényező érvényesülhetett volna.

Az udvari szertartás előírta a spanyol királyoknak még azt is, hogy milyen módon látogathatják meg éjszaka a királynét: papucsban, fekete köpenyben, jobb kézben a kard, balkézben egy lámpa és hóna alatt egy üveg viz. Előírta továbbá az etikett, hogy a király egy nő kegyeiért 4 Pistolet fizet és a nő, ha már fölöslegessé vált, kolostorba vonulni tartozik. Ezért kiáltott fel egyik udvarhölgy, midőn a király tetszését tudomására akarta hozni: Menjen! Menjen Isten hírével! Nem akarok apáca lenni.

A 19. századból, mikor már úgy látszott, hogy a Bourbon uralom végét járja, Christine özvegy királyné és leánya II. Izabella királynő erkölcsstelen üzelméről kell még megemlékeznünk. Egyikőjük sem volt finyás a szeretők megválasztásában. Különösen utóbbinál Serrano minisztertől kezdve Marfori Carloig, egy olasz szakács fiáig, egész sereg férfit lehetne megemlíteni, kikkel Izabella nemileg érintkezett és egész Európában általános csodálkozást keltett, midőn 1868-ban a pápa a legkevésbé sem erkölcsös királynőnek nyujtotta az erény aranyrózsáját.

Az iparszerű prostitúció Spanyolországban a 6. században korbácsütéssel és száműzetéssel

Ne utazzon el
a legujabb

„HERMES”

vasuti menet-
rendkönyv nélkül

sujtatott. Prostituált rabszolgánck szintén korbáccsal és hajuk levágásával bűnhődtek, ezenkívül pedig uraik kénytelenek voltak őket idegeneknek eladni. A mórok betörése után pedig azoknak romlott erkölcsé terjedt el a kereszténység körében is.

A középkorban úgy a prostituáltakat, mint az ágyasokat szigorúan büntették. Bölcs Alfonz király kodexe szerint, mindenkinek

joga volt a kerítőket felje lenteni, a háztulajdonosoktól pedig, kik a prostitúciónak helyet adtak, a házat elkobozták. A kerítők kötelesek voltak áldozatukat feleségül venni és az általa elért nyereséget neki hozományul adni, különben halállal lakoltak. Férfiak, kik feleségüket elkerítették és személyek, kik leányoknak és férjes asszonyoknak alkalmat nyújtottak a bűnre, szintén halállal bűnhődtek.

IV. Henrik kastilliai királ 1469-ben rendeletet adott ki, mely szerint a prostituáltak 100 korbácsütéssel és ruhájuk elkobzásával, a kerítők pedig először 100 korbácsütéssel, másodsor börtönnel, harmadszor pedig akasztófával bűnhődtek.

A modern kor bekövetkeztével csökkent ugyan a kerítők száma, ellentétben azonban emelkedett a titkos prostitúció, a „Duegna„ (erkölcsör) égíse alatt. A duegna egy fajta házi közvelitő volt, aki a gondjaira bízott leányokat pénzért kéjenceknek átengedte.

A 15. században végre a közigazgatás egy ágazatává tették a prostitúciót és a város falain kívül bordélyházakat építettek. A törvényes prostitúció ettől kezdve elterjedt a legtöbb délspanyolországi városban.

II. és III. Fülöp alatt már találkahelyek létesültek, melyeknek vezetői, ha más leányokat is befogadtak, mint kéjnőket 50, majd 100 korbácsütésben, harmadszor pedig az orruk levágásával bűnhődtek.

IV. Fülöp alatt a prostitúció újból eltiltatott és a bordélyházakat bezárták.

Midőn VII. Ferdinánd alatt a szifilisz nagy mértékben elterjedt, a király nagy jutalmat tűzött ki arra a kérdésre, hogy miként lehet a szifilisz elterjedését megakadályozni? A kérdést a következő alternatíva felállításával intézték el: A prostitúciót teljesen eltiltani és szigorúan üldözni, vagy

a közcsendet és rendet veszélyezteli. A spanyol törvénykönyv sem tartalmaz rendelkezéseket a prostitúcióra vonatkozólag, engedélyezett bordélyházak nincsenek, de annál több titkos.

Kielégülés

Irta: Csöppike

Erő sudár, csontos, erős fiatal volt. Abban a korban, amikor a fiuknak már minden lehetősége, de semmiféle szabad. Kamasz volt, vérrel érezett, heves és tüzesvérű.

Teljes meztelenségben állott a fürdőkádban. Úgy állt, mint egy meztelen Apolló, ragyogó pompában és fenségességben. Istendicsőítő zenét vélnék felhangzani körülötte, fehér teste körül mintha incselkedő angyalok röpködtek volna. A lámpa fénye glóriával vonta be borzas fejét. Minden kislány imádná. Ez a perc döntötte volna el sorsukat. E percben fogadták volna meg, hogy életüket a legszebb isten imádatának szentelik: a férfi testének.

Gyönyörűséges, magas érzései voltak Erőnek. Egy nagyon sajátos ténykedésbe kezdett.

Ha egy kislány látja, úgy járt volna, mint Circe, aki disznóvá változott ideáljáért, hogy megtarthassa. Fájdalmasan kéjes vonásokkal torzult el a szép, gyermekes arc. Csak ezt az eltorzult arcot és felsőtestét láthatta volna, a többi a víz alatt volt.

A szeme kidülledt, halántékán táncolt az ér. Erős, öntudatlan, félelmes és ijesztő rángás volt.

A szeme előtt minden elhomályosult és csak az erős vizlócspanás hűsítette...

Magához tért.

Kimerülten a vízben ült, egyik kezével izzadt haját simogatva széjjel.

És elsodort az ölelésed...

*Kéjes párbajra vágyó tested
a meztelenség költeménye,
s kebled halmának kőkeménye
a vágy izzó lázában reszket.*

*Részeg véremnek lobogása
öled titkában elmerülne,
mézes csodákról hegedülne,
hogy kettőnk arcát szebbnek lássa.*

*Órjító combod zsarnok kéje
magába nyeli nemiségem,
s már repül át a mindenségen
a gyönyör ezer seregélye.*

*Most egybeizzott testünk násza
az élet szent gyönyörét zengi,
most két szerelmes, híres senki
a csók csodáját magyarázza.*

*És jött a kéj, mely jelet vésett
kettőnk testéből önmagunkba,
új élet sarjadt a magunkba,
és elsodort az ölelésed...*

Irta: Huszár Sándor

pedig jól berendezett és hatósági ellenőrzés alatt álló bordélyházakat létesíteni.

Végül is a spanyol kormány belefáradva a sok eredménytelen kísérletezésbe, hogy a prostitúciót elnyomja, teljesen szabadjára engedte azt. 1860 óta nem tartozik ellenőrzés alá a prostitúció. Spanyolországban és a rendőrség csak akkor lép közbe, ha a prostitúció

Mozielőadás
után a

Capitol mozi új

éttermében
vacsorázunk!

Kitűnő konyha, fajborok, olcsó árak!

(8)

Szíves pártfogást kér: Betuker György tulajdonos

Bakfisszerelm

Regény. Irta: Bán-dor.

(7)

Sohasem gondolt volna ezekre a dolgokra — mondta — és csak arra emlékezik, hogy mikor kilenc éves volt, egy dajka rendreutastotta, mert végignezte két kis leány vetkőződését. Elmult évben Scarboroughban két 11—12 éves lányt lepett meg meztelenül fürdés közben. Ott álltak közel hozzá és jól látta testüknek bizonyos részeit... Végül a fiu hangja suttogásá halakult és nevetve támaszkodott Miss Hamiltonra. Keze, mely az övében nyugodott, forró volt, száraz és remegett. Minden ellenállás nélkül hagyta csókolni magát. Midő az apátság órája tizet ütött, Miss Hamilton felszólította, hogy feküdjön le és mikor megigérte neki, hogy még bemegy hozzá jóéjszakaát kívánni. látta, mint csillognak a fiu szemei a sötétben. Most már tudta, hogy terve sikerülni fog.

A szobájába ment, levetkőzött, illatos csipkés hálóinget vett magára és megnézte magát a magas tükörben. Arcá lángban égett, szemei fénylettek; egy kis mozdulat elég volt, hogy hálóinge elhúzódjék és megmutassa fehér melleit. Lába meztelenül és rózsásan bukkant elő a fehér öltöny alól. Vajjon Reggie nem fogja-e érteni és odaadja-e magát neki minden ostrom nélkül? Ha nem, akkor rohamot kell intéznie ellene, mert a vágy már hatalmába kerítette. Kell, hogy a fiu fiatal teste még ma éjszaka az övé legyen, meg kell, hogy tanítsa őt a szerelemre. Égő arccal, remegő ajkakkal és roskadozó térdekkel szaladt végig a folyosón, mely Reggie szobájához vezetett.

A nyitott ablaknál, opálzöld holdvilágba burkolózva, állott a fiu éjjeli öltözékben. Szótlanul megfordult és rábámult az asszonyra. A félhomályban a nő megérezte a pillantását, melyben kétség, öntudatlan vágy és a csodálkozásnak minden várakozása rejlett.

Sokáig állt így az ajtóban és nem mert közelebb lépni, aztán

lassu, bizonytalan léptekkel odament hozzá.

Mit fog csinálni a fiu? Vajjon megérti-e? Talán nem eleget mondott neki délután és este? Nem rendelkezik egy fiu olyan ösztönszerű tudattal, hogy a test bizonyos részei milyen célra szolgálnak? Miss Hamilton emlékezett, hogy mint 12 éves leány már meghatározhatatlan izgalmat érzett, ha felnőtt férfiak utána néztek, vagy pedig szívesen vették, ha fejét a vállukra fektette, vagy pedig szétvetette előtük a lábait. A fiuknak nincsen meg ez az érzésük?

Hevesen lihegve és reszkető ujjakkal fogta meg a fiu kezét és huzta oda az ágyhoz. Aztán szét nyitotta a hálóingét, karjaival átfonta a testét, leereszkedett vele az ágyba és felhuzta a paplant. Egy pillanatig nyugodtan feküdt, karjaival a fiu nyaka körül, ajkával lázas arcán, de mikor a fiu tapogatózva megtalálta a hálóing nyílását és megfogta egyik mellét, kitört a vihar. Szakgatott, összefüggéstelen kiáltások között huzta fel a fiu hálóingét és puha, kéjes csókokkal borította az egész testét... A fiu izgalomba jött. Ebben a gyermekben is felébredt most a tudás, mert mind jobban odahúzódott a nőhöz. Fejét ráhajtotta a melleire és keze remegve csuszolt le az asszony telt combjaira. És torkán a szerelem szakgatott szavai törtek elő.

A asszony érezte, hogy elérkezett az idő, mikor az utolsót is lelepleznie kell előtte. Reszkető kézzel lépte le magáról a hálóinget, lábait szétvetette és magára huzta a fiut. Egy pillanatig egymáson égetek a melleik, aztán az ébredő ösztön megkezdte művét és érezte, hogy a fiu mintkeresi az utat, míg végül megtalálta... Félig eszméletlenül feküdt, mignem hevesen meg rázkodott a teste és magához préselte az ismeretlen érzéstől szinte ájult fiut...

Mindaddig, míg Daltonék Colneban voltak, Reggie és Miss Ha-

milton azzal töltötték a napot, hogy titkos szerelmes szavakat sugdossanak egymásnak, a park magas fáj között sétálva, de az éjszakák vad ölekezések között teltek el...

VII.

A másik pár visszatérése és ennek a kvartettnek együttélése különös pillanatokat idézett elő. Ugy lord Dalton, mint Miss Hamilton állandóan izgatott hangon beszéltek és titokban csodálkozva szemléltek egymást, vajjon a másik felügyeletére bizott gyermek mennyire van felvilágosítva. Miss Hamilton mintegy véletlenül keresztkérdések alá vette Monát és a gyermek homályos feleletei azt a benyomást keltették fel benne, mintha Dalton a leánykát elakarta volna csábítani, de visszautasított és ismételt megkínózta kísérleteivel. Mégis ugylátszott, hogy még mindig szereti őt a leánya és szívesen keresi a társaságát. Vagy talán ő maga mutatott meg mindent a férfinak és öntudatlanul engedte fogdosni magát?... Alapjában véve keveset törődött mindezzel, míg Reggie ott volt és vele tölthette az éjszakákat.

Lord Dalton már sokkal gyorsabban és ügyesebben járt el felfedezéseinél. Egy féltucat kérdés, melyekre a még mindig félig ártatlan fiu piros arccal és elhomályosult szemekkel válaszolt, többet mondtak Daltonnak, mint amennyit tudni akart. Mindaddig, míg Mona nevelőnője ki lesz elégitve, azt csinálhatott a leánykával, amit akart, ezt már tudta.

A kastélyban azonban még egy másik személy is volt, akiről lord Dalton nem tudott és akire a többiek sem gondoltak.

Purley asszony, Mona dajkája. A gyermek már régen felnőtt, de azért ő még mindig teljes szívéből szerette és jobban ismerte védencének testét és lelkét, mint bárki más. A kicsike hozzájött, ha ki akarta csufolni az új nevelőnőt, ha a feje fájt, kaçagva neki mű-

Fürdődresszek, Gummisapkák, Gummifürdőövek
legolcsóbban az **ELBE**
harisnyaházakban. Timişoara, Józsefváros és Gyárváros

talta meg először bimbodzó mel-lecskéit és az első selymes haj-szálakat a testen és tőle kérdezős-ködött remegve a havonként be-következett zavarokról. Megvizs-gálta Monát, ha szükségesnek tar-totta és még sohasem ellenkezett vele a kisleány.

Monának nem volt titka szere-tett dajkája előtt addig az estéig, mikor Hill tábornok a vonaton annyira összefogdosta. Akkor fé-lelemből hallgatott.

De Dalton megérkezése új for-dulatot adott a dolgoknak. Néhány napig Mona szüntelenül róla be-szélt dajkájának, hogy mennyire szereti és hogy mit mondott neki a férfi, elmesélte a tréfáit, kedves-kedéseit és ígéreteit. Aztán jött a délután, mikor szerelme szilárd alakot öltött, mert a leányka saját kívánságára egy férfikéz csuszott a szoknyája alá és a fiatal test is-meretlen becézgetésektől reszke-tett meg. Ettől kezdve hallgatott Mona és Purley asszony még nem gyanakodott, mikor arról ér-tesült, hogy lord Dalton néhány napra el fog utazni Monával.

De azért élénken tiltakozott ez ellen és a nevelőnő nem mert volna megtagadni ismételt és kö-vetelő kérését, ha neki is nem let-tek volna meg a maga tervei.

Lelkének mélyén gyűlölte a dajka lord Dalton és nem bízott benne. Szemei, melyek mindent láttak, ami védencére vonatkozott, látták a férfi kezeit is, mikor meg-fogták a Mona mellét.

A megbotránkozás, melyet ak-kor érzett, nagy volt. Ezt még egy férfitől sem látta, vagy hallotta. Is-mert férfiakat, akik kis cselédleá-nyokat kívántak meg, vagy olya-nokat, akik félig fejlett leánykákat csábítottak el, vagy akartak elcsá-bitani, de olyan férfi, aki ezeket a szenvedélyeit gyermekeken akarta kitölteni, még nem akadt útjába.

Purley asszony a hetet, míg Mona távol volt remegő izgalom-ban töltötte. Többször fordult Miss Hamiltonhoz, hogy hívja haza Mo-nát. Sőt egy levelet is megkezdett írni neki, de aztán feladta a ter-vet, mert hiszen vagy meg kellett volna modani mindent, vagy pe-dig elhallgatni. És így szinte felsi-koltott örömeiben, mikor is véden-cét egészségesen hozták vissza.

Egészségesen? Néhány óráig ezt hitte Purley asszony és nyu-godt volt. De aztán visszatért a félelem és a kétség. Véletlenül je-jen volt, mikor az egyik cseléd-

leány kicsomagolta urnője bőrönd-jét. Néhány darab, mely mosás céljából külön volt téve, feltűnt neki... Hűsleges arca hamuszínű lett, mikor a hálóingén és alsóru-hákon foltokat vett észre, melynek létrejöttéről nem állhatott fent kétség.

Lefekvéskor Purley asszony el-küldte a cselédet, kifejezve azon kívánságát, hogy ő maga akarja lefektetni Monát. Mäskor ez volt a jel féktelen örömökre, becézgeté-sekre és bizalmasságokra. De ma a gyermek gyanakodva nézett rá és látszott, hogy kellemetlenül van érintve. Az ideges csendet, mely eleinte uralkodott, végre is a Mo-na ideges beszélgetése törte meg. A gyermek gyorsan bebújt a háló-ingbe, mielőtt még alsóruháit le-vette volna és arcának piros-sága világosan mutatta, hogy mez-telenségét akarja elrejtetni. Mikor Purley asszony karja köréje fonó-dott és az öreg asszony a gyer-mek zavaros szemébe nézett, vi-lágos félelem látszott a kis arcon.

— Micsoda rossz dolog történt

Önnel, Miss Mona, míg nem volt itthon? Az Ön alsóruhái?... Mondja el nekem, szivecském. Vagy talán ismét megkapta?

— Az Istenért, nem! — felelte Mona félénk kísérettel, hogy mo-solyogjon. — Hiszen Ön azt mondta nekem, hogy ez csak egy-szer van havonta. Addig még tíz nap van.

— De valami történt Önnel, kedvesem, mialatt Cromerben volt; nem így néznek ki egy fiatal hölgy alsóruhái, ha egészséges. Nem akar lefeküdni, hogy utána néz-zek?

— Oh... most már nem akarom az ilyesmit... én... én már öreg vagyok ehhez. Kérem, ne kívánja ezt többé tőlem, úgy szégyelem magam.

Egy pillanatig ismét bizonytalan-ságba esett Purley asszony. Alap-jában véve igaza van védencé-nek. A gyermek már túl nagy volt ahhoz, hogy behatóan megvizs-gálni engedje magát a dajkájától.

(Folyt. köv.)



— Eredeti francia felvétel —

Ezer dollár

— Irta: „BABY” —

Közvetlenül a háboru után történt. Dollár láz volt mindenfelé. Az emberek féltek az inflációtól és aki csak tehette, dollárokból fektette tőkéjét.

Valahol egy vidéki városkában történt. Dornheimnek, vagy Esselburgnak hívták. Lakói többnyire elhízott bajorok, akik a háboru veszteségeit érzett fájdalmukat sörrel próbálták enyhíteni.

Hammelstreich Hansnak hatalmas péksége és egy gyönyörű lánya volt. Pékségét talán egy fokkal jobban szerette a lányánál is, már pedig erről a majomszeretetről legendák szálltostak a fehér falu házak között.

Hammelstreich Olgának mese-szép ponyvát fogata volt. Fekete hátsólova tartott neki az apja. Kertjükben tennispálya ékeskedett és a legfinomabb Bösendorfer zongora volt Olga kék selyem szalójának disze.

Iskoláit — apja kívánságára — a legdivatosabb és egyúttal legdrágább intézetekben végezte. Így hát nem csoda, ha az őt körülvevő fényűzést a pékasszony magától értetődőnek találta.

Vasárnap délután volt. A tennispályát tejfehérre égette a nap. Ilyenkor jól esett a függő ágyban pihenni a dus lombo gesztenye alatt. Kezeit tarkója alá tette és nézte a levelek között villogó kékségét az égnek. Olga unatkozott. Hiába, falu ez! Más élet volt ott az intézetben! Ki-kiszöktek. Bár, danzing, söröző, deák-pártner, flirtek!...

Elábrándozott. De lehet, hogy el is aludt.

Az ucca felől kék deáksapkás fiú leskelődött. Szinte kidagadtak nyakán az erek úgy nyelte a bájos képet. A függő-ágyba kissé gyorsan bujhatott Olga, mert ruhája felcsuszott és a kíváncsi kamasznak élvezetes látványt nyújtott ez a sietség.

Most nyújtózik egyet. Most kilendül a hálóból. Jaj! — A fiú belevörösödött a kis csipkés nadrág láttára. Megbénultan, cékla-vö-

rösen bámult az arcába nevető lánya.

— Tetszem? — kérdezte hirtelen és kacérul az unatkozó pékasszony.

A fiú nem tudott válaszolni. Zavartan makogott valamit és szinte futva menekült egy eddig ismeretlen érzéssel testében.

Tavasziutó volt.

Olga egy elégedett kacajt küldött a futó fiú után, aztán ráébredve egyedül-valóságára mérgesen suhintott bele a levegőbe.

Szakrament! Itt tenni kell valamit. Ebben a poros faluban megfullad az ember a semmittevéstől!

Körülnézett. Semmi. Senki. Még a kerítés felől felé csillogó országut is kihalt. Csak mosszról bug egy autó klakszon. — Felcsillan a szeme. Fészkét csinál magának a kerítés futóindái között és szenzációra szomjasan várja az autót.

Szomorú Ford-kocsi kanyarodik be a házba. A pék autója. Rajta, puha szalma kalappal a fején Hammelstreich ur diszeleg, jobban egy tipikus sports-mannel.

Pár perc múlva a verandán ülnek mindhárman. Az idegen bankügynök és dollárokat ad el. Gyorsan és határozottan beszél, Hammelstreich ur szinte nyeli a szavait, úgy figyel. Olga nem. Nézi a fiút. Tetszik neki.

— Szóval uram, Hunderttausend Marken für ein Dollar, das heisst... és folyik véghetetlen sokasággal a számtenger az idegen szájából.

Olga felnéz: — Tud maga tenniszezni?

Hirtelen zavart csend támad. A pék összehuzza szemöldökét, nem rosszalóan — Isten ments! — sokkal jobban szereti a lányát, csak éppen csodálkozva. Az idegen — miután mondata felében támadta meg a kérdés — tátva maradt szájjal, aztán esetlen mozdulattal helyezkedik egyet székén mire ráeszmél, hogy mit kérdeztek tőle.

— Oh, igen kisasszony...

— Akkor jó, uzsona után egy órára felfüggesztjük a dollár tár-

gyalást. Tenniszezni fogunk.

Ugy is lett.

Az első pár labda után, a tikasztó júniusi naptól fáradtan ültek le egy padra.

— Hogy hívják tulajdonképpen?

— Karl... Aha. Szóval kedves Karl, tudja-e, hogy az a sok pénz, amit az apám most a maga révén dollára vált, az az én hozományom?

A fiú, nem tudta mit akar lenni ez az őszinte nyilatkozat. Ránézett a lányra — és várt.

— Szóval érdekem, hogy Ön a legminimálisabb áron adja el azt az amerikai papírt. Az apám egy sült paraszt. Kenyeret jól tud sütni, de a pénzhez nem ért. Tehát a dollár árát, majd mi... ketten, fogjuk megbeszélni.

A lány felállt. Csinos volt és a legdivatosabb ruhákat hordta. Térdén felüli, tapadó selyem ruha tette még izgatóbbá, amugy is ördögien formás alakját.

A fiú végig-siklott tekintetével rajta és megállapította, hogy nem való ebbe a városkába. Ehhez a megjelenéshez és hanghoz nem pékség, hanem variete, vagy ehhez hasonló kívánczolt.

Olga megtámaszkodott a szemben álló fában. Jobb lábával félköröket irt le a homokban, úgy, hogy minden mozdulatára rásimult combjaira a könnyű selyem. Karjaival hátrafelé átfogta a fa törzsét és a megfeszített bluzon felcsucsosodtak a bimbók.

A fiúnak kiszáradt a torka. Nem sokat értett a lány monoton beszédéből, inkább csak nézte.

— Tehát megértett Karl? Szó se lehet arról a horribilis összegről, amelyről az apámnak mesélt.

Léült a padra újra a fiú mellé. Mintha csak véletlenül történt volna, jóval közelebb, mint pár perc előtt ült.

— És mennyi dollárt hozott magával?... Ugy, tehát csak 1.000-et. Persze ez kevés, de majd átutalnak az itteni Bayerischen Zentralbankhoz még legalább ötöt.

Keresztbe rakta lábait és kar-

Sodronymatrácok, vas és rézbutorok

valamint gyermek és kerti asztalok, székek, padok, mosdók, összecsukható ágyak erősen redukált árakban:

Bozsák M. és Fia R. T., Timișoara

Telefon: 3-88

28

Eladási hely: Gyárváros, Árok ucca 10 és Józsefváros, Hunyadi ut 16. szám

A b é r h á z b a n

— Irta : Arnstein Sándor —

(Beküldve a „Káviár“ novellapályázatára)

A prágai szegénynegyed elején hatalmas bérház terpeszkedett. Sötétbarna falait erősen megrongálta az idő, itt ott már lehullott róla a vakolat. Öreg ház volt már. Nagyon öreg. Volt benne borbély, aki pottom áron szolgált ki a szegény negyed lakóit, manikűr és onduláló, kit leginkább az örömlányok látogattak, egy terménykereskedés és cselédközvetítő, melynek lelkiismeretes tulajdonosa nagyon furcsa dolgokra adta ki a leányokat.

A bérház lakói többnyire szegény emberek voltak, kik a házbért csak nagykeservesen izzadták ki. Nagyobb részben diákok, kik hideg hónapok szobájukba vitték föl varróleányaiikat, vagy a cselédközvetítőből „ki-kölcsönzött“ szemrevaló tenyerestalpas paraszt menyecskéket.

Már esteledett. A házmonstrum most kezdett csak élni igazán. A negyedik emelet 16 számú szobája: elég jó butorzatú lakás. Charusek közvetítőé. Charusek körülbelül 40 éves kiélt férfi, aki rendszerint magagyőződött meg először a nála jelentkező nők használhatóságáról, mielőtt tovább közvetítette volna őket. Özvegyember. Most, hogy megvacsorázott, kényelmesen elterpeszkedett egy fotelben, szivarozik és homályos vágyakkal nézi szakácsnőjét, Vandát, ki a szoba egyik sarkában az edényt mosogatja. Vanda már nem volt fiatal, sőt.

Charusek felállt... a bő étkezés felgyújtotta vágyait. Nagyot nyújtzott. A leány a szeme sarkából figyelte. Lassu léptekkel ment feléje a férfi és mögéje került...

Kinn már gyújtották a lámpákat és az utcát festett rongyok és olcsó illatok lepték el. Távolról villám cikkázott át a sötét égen. Charusek érzékei a végletekig fel voltak csigázva, hirtelen lehajolt és felrántotta a leány szoknyáját. Az öregedő lány gyöngén felsikoltott, mely sikoltás inkább jól eső volt, mint haragos, mikor a férfi hozzá feszült. Kezéből kihullott egy fazék és darabokra tört.

— Vanda! — szólt hozzá a férfi fojtott hangon. — Jöjjön be hozzám! Most! Rögtön! Akarom!

A nő megérezte gazdája felajzott testét, forró vérhullám csapott rajta végig, vastag combjain végigbízsergetek eljövendő, furcsa kéjek... Mo-

solyogva intett a férfinak, aztán gyorsan bement a gazdája szobájába és megvetette az ágyat.

Charusek pedig gyors egymásutánban felhajtott három pohár konnyakot és remegő léptekkel bement a leányhoz.

Este kilenc óra van... Kinn szitál az eső...

*

II. emelet 28. „Uricsalád“ Éppen vacsoránál ülnek. Öten vannak, egy szék még gazdátlanul áll. A családapa korrektül csóválja a fejét:

— Hol van Rozina? Már megint nem tud idejében hazajönni?

Az öreg, megtört asszony csendesen felel:

— A te dolgod, hogy megkérdezd tőle. A te leányod.

A férfi dühösen csap az asztalra:

— De a kutyafáját neki, hát minden az én dolgom? Az én dolgom a zabálni valót megszerezni, a házbért fizetni? A leányodat a szajhaságról leszoktatni?

— Ne, János... ne a gyerekek előtt! szolt rá szemrehányóan az asszony. A „gyerekek“ pedig lehajták a fejüket és kuncognak. A 14 éves Pista megrugja az asztal alatt kis huga lábát. Gyerekeknek tartják őket. Hát nem emelte fel tegnap is hugának, Gertrudnak a szoknyáját? És nem próbáltak meg papát-mamát játszani? Hogy nem teljesen sikerült, arról ők igazán nem tehetnek.

Végre léptek hallatszanak a folyosóról és egy szép vöröshaju leány viharzott be trillázva az ajtón. Ledobta a kalapját és rácsapta magát a diványra.

— Honnan jössz? — villant rá az apja.

— Valahonnan! — felelte szemtellenül a leány.

Az apa dühös lett.

— Tessék? Ez is felelet az apádnak?

— Igen, te kérdezted, hogy honnan jövök és én feleltem rá.

Az anya békítőleg lépett közbe, mert tudta, hogy az elmaradhatatlan családi vihar ismét ki fog törni. A leány most felugrott, kéjesen nyújtotta fiatal testét és vékony ruhája alatt kirajzolódtak kissé lelogó mellei és fejlett fara. Szemei karikásak voltak és valami buja, erotikus

nőstény illat áradt ki a testéből. Mintha csak az imént kelt volna fel a nászágyból.

— Te... te!... Ringyó! — hörgött az apa és kezét ütésre emelte.

A leány figyelembe sem vette. Kedvesének erős testére gondolt, aki ma hallatlan, soha nem érzett gyönyörökben részesítette. Ma vetkőztette le először teljesen meztelenre és órákat töltöttek szoros ölekezésben, megismerkedve a kék minden nemével. Milyen erős a fiu... édes gyerek... Alig várja már a holnapot, hogy ismét elmeheessen hozzá...

Furcsa fények cikkáztak végig az égen, a felhők vad szeretkezéséből született fények. A lámpagyújtogató már a város másik végén jár...

*

És lenn, a pincelakásban nyolc gyerek anyja fekszik egy dohoszagu ágyban. A gyerekek szanaszét hevernek, ki-hogy betakarva. A férj ácsmester, nagy darab ember, most jött haza. Izzadt lábáról lehuzza a nehéz, durva bakkancsot, szegényes vacsoráját lassan, tempósan elfogyasztja, majd levetkőzik. Látszik erős teste, hatalmas, izmos mellkasa. Az ács nagyon erős ember. Odafekszik a felesége mellé. Az felijed:

— Mi az? Mit akarsz? Miért nem fekszel a helyedre? Jaj, ne fogjál meg, fáj még!

Mintha nem is hallaná, az ács megteszi az előkészületeket, aztán rádől az asszonyra.

— Hagyj, Péter! — nyöszörgte — nem... nem akarom most... nem akarok még egy gyereket. Péter! Ne!

— Maradj csendesen! — dörögte az ács és mindkét kezével belemarkolt az asszony elhasznált emlőibe.

— Péter, az Istenre kérlek, ne bánts! — siránkozott a szegény asszony.

— Csak dumály! — dörögte a férfi és szétfeszítette az asszony láztól forró, sovány combjait. Az felsikoltott. A gyerekek sirni keztek, csak a legnagyobb fiu feküdt kimeredt szemmel és figyelt. Az ács nem zavartatta magát, elvégezte a dolgát, aztán elégedetten elaludt az asszony mellett.

Szekszuális tanácsadó

LOUIS DE PRZIWA. A beküldött adomák jók, de bizonyos tulajdonságuknál fogva, csak valamelyik könyvünkben fogjuk használni. Várjuk további küldeményeit.

BÜN VAGY VÉLETLENSÉG. A felelet igen nehéz, pozitív választ adni nem is lehet. Mert miről is van szó. Tizenhatéves leánya nemileg megfertőzve váltig tagadja, hogy férfivel való érintkezéstől származik a baja. A gonorrhéas megbetegedés eredetéről azonban nem tud felvilágosítással szolgálni és legjobb barátját hívja tanúnak, hogy igazát bizonyítsa. Talán a fürdőben, vagy a toaletteben fertőzte meg magát — mondja, de Ön nem tud hitelt adni ennek az obszkrus feltevésnek. Felvilágosítást kér főleg arra vonatkozólag, hogy az említett betegség származhat-e máshonnan is, mint a férfiakkal való érintkezéstől.

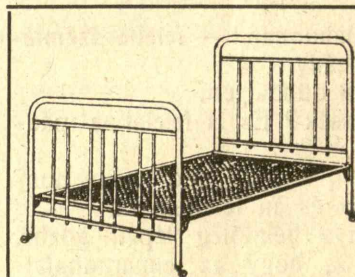
A gonorrhéas fertőzés igen csekély lehetőséggel származhatik a tisztátlan toalette ülökétől, de inkább férfiaknál, viszont nőknél talán inkább a közös fürdőzés közvetítheti a bacillust, esetleg egy beteg férfivel való koitus-mentes incselkedés. Az orvostudomány egyébként ismer egy példát, amikor egy nevelőintézetben a közös medencében való fürdőzés megfertőzött huszonkét leányt. Az egyik növendék ugyanis súlyos, elhanyagolt betegségben szenvedett.

MESTERSÉGES MEGTERMÉKENYÍTÉS. Ötéves házasság vagyunk — írja Ön — és ami az életben ritkán történik, ma is úgy szeretem az uramat, mint házasságunk első napjaiban. Boldogan élünk és a teljes harmóniát csupán az zavarta, hogy bármennyire is szeretünk volna utódainkról gondoskodni, az mindezideig nem sikerült. Kinek a hibájából, azt sokáig nem tudtuk, mert én abbeli félelemben, hogy meddő vagyok és örökre megvagyok fosztva a gyermekáldás örömeitől, nem mertem ebben az ügyben szakorvost felkeresni. Öt év után végre rászántuk magunkat a döntő lépésre és érintkezésbe léptünk egy elismert tudású specialistaival, aki legnagyobb fájdalomra kétségbe vonhatatlanul megállapította, hogy férjem nemzésre alkalmatlan. Kétségbeesett helyze-

tünkben különféle megoldásokra gondoltunk, sőt férjem a válást is felajánlotta, de ragaszkodásom hozzá olyan mélyen gyökerezik a lelkemben, hogy a gondolatot is elhesegettem magamtól. Mi történjék? Megcsalni — még esetleges saját beleegyezésével sem — nem akarom és nem tudom a férjemet. Tépeldéseink közepette a mesterséges megtermékenyítésre is gondoltunk. Különböző folyóiratok és szaklapok az utóbbi időben gyakran foglalkoznak ezzel a kérdéssel, de a legnagyobb gondosság mellett sem tudtuk ezekből a cikkekből kihámozni, hogy mi a feltevés és mi a gyakorlatilag is alkalmazható valóság? Az orvostudomány mai állása mellett alkalmazható-e a mesterséges megtermékenyítés és amennyiben igen, körülményes-e a kivitele, vagy kivihető-e egy vidéki orvos segítségével is?

A mesterséges megtermékenyítés már nem tartozik a hipotézisek, vagy a kísérletezések birodalmába. Nemcsak világvárosokban, hanem a nagyobb vidéki városokban is sikerrel alkalmazzák az aránylag egyszerű orvosi beavatkozást. És ha első alkalomra nem is sikerül mindig, egy második, vagy harmadik kísérletre rendszerint eredményes a manipuláció. A spermát szolgáltató férfinak nem is kell ismernie a mesterséges megtermékenyítésre váró asszonyt. Leghelyesebbnek tartanám, ha ebben a komoly ügyben háziorvosától kérne tanácsot.

B. A. NÉ, BELGRÁD. Kivánságára levelét kivonatossan közreadjuk és hisszük, hogy közlései olvasó közönségünk érdeklődésével fog találkozni.



Sodronymatracok, vas és rézbutorok

valamint gyermek és kerti asztalok, székek, padok, mosdók, összecusukható ágyak erősen redukált árakban: 40

Bozsák M. és Fia
R. T., Timișoara Tel.: 3-88

Eladási hely: Gyárvaros, Alsó Árok ucca 10.

Árlap ingyen.

Nagy készletek, olcsó árak

Művészifényképfelvételek

Esküvők és alkalmi társas összejeveletek, nemkülönben speciális gyermekfelvételek a nap bármelyik szakában elsőrangú művészi kivitelben készülnek: Fotó **BOROS** nál, Timișoara, II. Andrassy ut 22. (16s)

Két férjemtől elválam — írja — többek között azért, mert a szexuális érintkezésben hiányzott közöttünk a harmónia. Férjem csak a maga örömeire gondolt és anélkül, hogy számot vetett volna társa megfelelő kielégítésére, olyan körülmények között szakította meg az ölekezést, hogy súlyos idegzavarok követték a sorozatos tapintatlanságokat. Már már belenyugodtam abba, hogy ez az asszony sorsa, és a férfi nem tudja kormányozni magát, amikor új élettársam élesen rácaffolt erre a hitre. Most boldognak érzem magam és mint lapjuk hű olvasója, szeretném panaszomat és jelenlegi boldogságomat — okulás céljából — nyilvánosságra hozni. A férfiak ne csak magukra gondoljanak, törődjenek társnőjükkel is, mert csak a kölcsönös kielégítés teremthet a szexuális életben közös örömet

Minden
Budapesti
kávéházban

kérje a **Káviárt**

Holló Gyula

kocsigyártó és autórugó
készítő

Temesvár, III. ker.

Hattyu ucca 42 sz. [46]

Ez a hely

allit
Krém
számá-
ra vai

fenntartva, amely a dr. Kovács-gyógyszertárában, Timișoara-Fabric kapható, de a hirdetést nem közöljük mert mindenki tudja, hogy a MIA KRÉM-nek nem kell már reklám

Parfumeria Kertész Lajos Timișoara, Gyárva-
ros, Fő u. 31.
Legfinomabb francia illatszerek, továbbá szappan, puderek és pipere-
cikkek legolcsóbb bevásárlási forrása. (34)

AZ IGIENA Szent-Györgytéri
fiókjában
tizenöt perc alatt kivasalják öltönyét! (49)

Hajfestést
bármely színre garancia mellett vállal
Todorov Pál
hajfestő és női fodrász
Timișoara, Belváros, Rezső-utca
Elsőrangú víz és vasondolás
Férfi és női manikűr

Vasgerendák és betonvas
nagy raktár és gyári vaggonszállítás
Jäger József és Péter
vaskereskedőknél
Timișoara Józsefváros, Hunyady-ut 33
Telefon 326. 31

Ha szép akar lenni, használjon
Kolka-féle Liliomtej-krémet
Liliom-pudert
Liliomtej-szappant
Kapható kizárólag a Városi Gyógy-
szertárban Belváros.



Ajándéklónak ne nézze a fogát,
Ajándékon ne törje a fejét...
ilyesmit legolcsóbban beszerezhet
Joan Dumoni
órák és ékszerésznél
Timișoara IV. Str. Iancu
Vacarescu 25 (Bemgasse.)

Dolly krém
puder
szeplővíz
Legszebb ajándék! Gyártja:
**Roth Jenő gyógyszer-tá-
rában Timișoara, Mehala**

Károlyi József
uri fodrász
Timișoara, Belváros, Jenőherceg-
utca 14.
Hajvágás hölgyek számára is.

 **Szemüvegek, orvosi rendeletre is**
órák, ékszerek és azok szakszerű javítása
"Elvetia" VADÁSZ EMIL Timișoara II. Fő-utca 36.

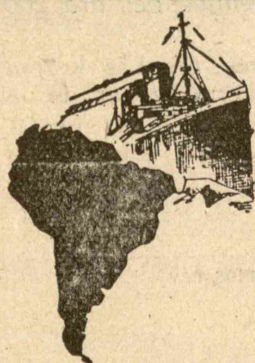
N.G.I. Navigazione Generale Italiana
Kényelmes és gyors utazás Észak- és Dél-Amerika
felé. Tengeri út: **Genova-Brazíliaig 11 nap,**
Genova-Montevideo és Buenos-Aires
14 nap. [32-14]
Felvilágosítással szolgál díjmentesen a fiók: Timișoara, Bonnáz-utca 20.

Gyógy massage
révén visszanyeri életenergiáját és plasztikus testformához jut. Gyógy-massaget nyújt distingvált, orvosilag vizsgázott uriember és urhölgy kéz és villanyvibrációval. Fogadnak hölgyeket és urakat egész nap, vasárnap is. Különbejárati kényelmes, hűs várószalon. Higienikus kezelés. Gyógymasseuri kiképzés orvosi vizsgáztatással. (29)
**BUDAPEST, VII. Murá-
nyi ucca 61. I 9. Damjanich utca sarok**
(Városligetnél)

**Legszebben
fényez
mos
vasal:**
Buttinger Teréz
gőzmosodája, ARAD
Battyányi ucca 35.
Saját házban,
(bent az udvarban)

BOSZÁK ALBERT
műköszörüs. Temesvár IV. Bem u. 30.
Vállalja ollók, borotvák, kések szak-
szerű köszörülését. — Solingeni acél-
árak raktáron. (30)

Hirdessen lapunkban!



Argentina, Brazília és Uruguay-ba az egyedüli
német társa-
sággal, amelynek hajói csak délamerikai kikötőkbe futnak, egységes III. osztályu
hajók, „Cap Arcona” a világ egyetlen hajója, amely Hamburgtól Délamerikáig csak
12 napig megy. — **HAMBURG-DÉLAMERIKAI GŐZHAJÓZÁSI TÁRSASÁG**

KLEIN GYULA ügynöksége, Köz- pont: **Timisoara**
Str. I. C. Bratianu 6. 31 22

FIÓKOK: Arad, Bul. Reg. Ferdinand 62. Bucuresti, Bul. Dinicu Golescu 41 bis. Cernăuți, Str.
Reg. Ferdinand 27: Chișinău, Str. Negustorilor, Casa Barbatat.

Német hajók, német konyha, német kiszolgálás. — Gyorsvonat Hamburgig.

**MINDEN HÁZNÁL
LEGYEN**



HA NINCSEK, AKKOR VEGYEN!



Vizumokat és más meg-
bizásokat

Bukarestbe 36 óra alatt elintéz

PINKERTONBOY

Timișoara — Telefon 75

PODRÁTZKY

**Műbutorkárpitos, spe-
ciális bőrbutorok**

TIMIȘOARA II., Iskola-utca 10

Telefon 206. (31-4)

Waltrich

női és férfi fodrász

szalonját, Fő-ucca 33. sz. alól át-
helyezte és egyesítette a férfi sza-
lonnal együtt Fő-ucca, Kossuth-ter
sarkán, Nanádozics házában.

Speciál, tartós hullámosítás(46)



Kató válása

Mult heti számainkban már röviden bejelentettük, hogy „Kató válása” c. Bán-dor könyvek legújabb száma sajtó alatt van. Bejelentésünket olvasóink általános érdeklődéssel vették tudomásul és az előjegyzések máris megindultak. Hogy azonban minden egyes megrendelőt azonnal ki tudjuk elégíteni, a könyvből az eddigi szokásos háromszáz példány helyett 500 számozott példány jelenik meg, tisztára könyvgyűjtők és könyvbarátok részére, kizárólag előzetes megrendelésre, kézzel számozott példányokban. Kató válása könyvárusi forgalomba nem kerül, azt csakis előzetes megrendelésre szállítjuk, tehát felhívjuk olvasóink figyelmét, hogy megrendeléseiket azonnal közöljék velünk. A könyv külföldön jelenik meg, bécsi kiadásban, négy darab a szöveghez teljesen hasonló fényképillusztrációval és az első két Kató könyvnek befejezéséül szolgál. Alább egy megrendelő lapot helyezünk el a lapban és kérjük olvasóinkat, hogy vagy ezen, vagy egy levelezőlapon megrendeléseiket haladéktalanul tegyék meg, mert a későn érkező megrendeléseket nem tudjuk garantálni. A könyv úgy belföldre, mint külföldön Európa bármely államába utánvét mellett szállítható, minden vámköltség nélkül, csupán 22 lei utánvételi díjat számítunk fel.

(E helyen levágandó)

Megrendelő lap

Alulírott megrendelem „Bán dor” műveinek Kató válása c. sajtó alatt levő legújabb könyvét, amit kérek a megjelenéskor alábbi pontos címre

1 belföldre 100 lei

1 külföldre 150 lei utánvét mellett a közölt négy darab fénykép-
képillusztrációval azonnal megküldeni. Eddig megjelentek:

Kató könyvek I. száma, Kató, egg urilány vallomásai, ára 100
lei, külföldön 150 lei;

Kató könyvek II. száma, Kató mint asszony, ára 100 lei, kül-
földön 150 lei;

Bán-dortól: „Vera naplója”, négy darabb fényképpel, ára 200
lei, külföldön 250 lei

Bán-dornak fenti könyvei még nincsenek meg, miért is kérem
a most megjelenő Kató válása c. könyvvel egyszerre ezeket is a
fenti árak mellett megküldeni.

(A nem kívánt szöveg törölendő)

olvasható, pontos név

olvasható, pontos hely, ucca stb.
Külföldről a városneveket magyarul is kérjük
feltüntetni

Gál Manó könyvnyomdája Lugoj. (Lapkiadótulajd. S. Papp)